

תרגומי שירים מתוך השיעורים על בהקטי,

### מתוך שיעור 15

#### St. Francis of Assisi

אלוהים, עשה שאהיה כלי לשלומך.  
במקום של שנאה, לו אזרע אהבה,  
במקום של פגיעה - סליחה.  
במקום של ספק, לו אזרע אמונה,  
במקום של ייאוש – תקווה,  
ובמקום של עצבות – שמחה.

הו, אדוני הנשגב,  
תן שלא אחפש להיות מנוחם  
כי אם זה שזורע נחמה.  
להיות זה שמבין, ולא זה שמובן,  
האוהב ולא האהוב.  
שכן אנו מקבלים בעת שאנו נותנים,  
ונסלח לנו בעת שאנו סולחים.  
ובעת שאנו מתים (האגו)  
ניוולד לחיים נצחיים (התודעה הגדולה).

#### Tukaram

בכל מקום אתה נמצא,  
וכן בכל צורה.  
שמותיך רבים, אך בעצם  
אתה הנך רק אחד.  
זירת משחקך הוא העולם הנראה,  
ובכל המשחק, בכל הקרניבל,  
היחיד שנמצא שם  
הינו אתה.

### מתוך שיעור 16

#### Chaitanya

אינני מתפלל להיות עשיר, ולא לזכות בכבוד;  
איני מתפלל למצוא הנאה, וגם לא לחדווה של שירה.  
תפילתי היא אחת: שבכל חיי,  
אחיה תוך התמסרות ועם אהבה,  
ושאהבתי אליך תהיה טהורה.

## מתוך שיעור 17

### כביר:

כאן אצהיר, לצלילו הרם של התוף,  
שעם כל נשימה שחולפת,  
בה אינך זוכר את שם אדונך,  
אובדת ההזדמנות להכניע  
את כל שילוש העולמות,  
ולהשיג את מרומי רוחך.

### חפיז

על לוחו של עולם לא רשום דבר  
מלבד שמך הקדוש.  
מהו אם כן השם  
שבו לך אקרא?  
רק שמך, רק שמך, רק שמך.

### כביר

חזרתי אל טבעי הטהור,  
שאינו ניתן לתיאור.  
תודעתי נהייתה צלולה כקריסטל,  
כמימי הגנגס עצמם.  
האל עצמו ממשיך לבוא בעקבותיי  
וקורא לי כביר, כביר!

אילו היו אלוהים והגורו ניצבים בפנינו בו בזמן, לרגלי מי עלינו להשתטח? התשובה היא ברורה – עלינו לקוד לרגלי הגורו, שכן הוא שמראה לנו את אלוהים. וזה לא יכול לקרות ללא חסדו של הגורו.

### *Kularnava Tantra*

אש ההתמסרות לגורו שורפת כל פגם של מחשבות רעות.  
ככל שמתייצבת מסירותנו לגורו, כך מתעצמת ידיעתנו את עצמנו.

## מתוך שיעור 18

### St. Francis of Assisi

כל רצוני נשרף באהבה,  
מאוחד עם האהבה,  
מותמר לאהבה,  
מאוכל ומקודש על ידי האהבה.

לא האש ולא החרב  
יפרידוני מן האהבה.  
לא הסבל ולא המוות יגיעו למדרגה  
שאליה תובילני האהבה,  
מעבר לאיחוד המיסטי עם האהבה.

כל מה שנברא הוא חסר מנוחה.  
באמצעות האהבה הנשמה מתעלה,  
נשגבה ומורמת מעל הכול.

בכל לבך אהוב את האהבה שאוהבת אותך,  
האהבה שחושקת בך,  
ושיצרה אותך למשוך אותך  
לגמרי לתוכה.

### חליל ג'יבראן

מיהו שיודע שרעך הוא החלק הטוב של עצמך, לבוש בגוף אחר?  
אהוב אותו כפי שתאהב אותך.  
בתוך ערגתך תמצא את בן האדם (מימוש עצמי),  
שכן הערגה היא מקור האקסטזה,  
והיא הדרך אל האבא (ההכרה הנשגבה).

### Rabia of Basra

אהובי,  
כמיהתי היא אחת,  
לזכור אותך, ואותך בלבד...  
עשיתי אותך לבן לוויה של לבי -  
האנחות והכיסופים של האוהב לא ירגעו  
עד לרגע שבו הלב ימצא  
את משכנו בתוך האהוב.

אחד מסימניה של התודעה המוערת  
הוא שהיא מרוכזת בנשגב,  
ואינה נוהה אחרי כל דבר אחר.  
התודעה ששקועה בשירות האחד  
אינה משתוקקת לשום דבר אחר.

### **Attar**

אושר, אושר, ניצחון,  
**כעת איני מכיר יותר את עצמי**  
בתור עצמי.  
אני בוער באהבה.  
המרכז הוא בתוכי,  
והקסם נפרש בכל מקום סביבי.  
אושר, אושר – אין מחשבה שאותי תכיל.  
אני הסוחר, וגם הפנינה,  
זמן ומרחב כורעים לרגליי.  
אושר, אושר – בעודי נלהב  
אצלול לתוך עצמי ולכל הדברים.

### **Srimad Bhagavatam**

בכל ענף, כל עלה, כל פרח ופרי  
אראה את קרישנה, ולא שום דבר אחר.  
דלתות וקירות נהפכו למראות.  
בכל שאביט אראה רק אותך.  
חלוקים, אבנים, וגושי עפר,  
כולם נהפכו למראה.

### **Uddhava Gita**

כל ההשתוקקויות שבליבו של היוגי שמעריץ אותי  
עם היוגה של בהקטי - יעלמו בהדרגה,  
ובעת שיממש אותי יהרס  
קשר הבורות שבליבו.  
כל ספקותיו ייעלמו ומצבור הקארמה שלו יתחסל.  
ולכן, באמצעות היוגה של בהקטי,  
תלמידי ישיג את כל שאחרים משיגים  
בדרכים של סיגוף, שחרור אחיזה,  
עלייה לרגל ומעשי צדקה.

## כביר

הנשגב מרקד בלהט רב,  
ועת שמחתו הגדולה מדביקה  
את הגוף ואת התודעה,  
הם אינם יכולים להכיל את עצמם.  
בתוך העונג הנצחי שלו  
הוא מחזיק את הכול.

למן היום בו פגשתי את אדוני,  
לא היה קץ למשחק אהבתנו.  
בעיניי הפקוחות אני יכול לראות,  
את יופיו בכול,  
וחיוך מתפשט על פניי.  
פי הוגה את שמו, וכל שאראה  
מזכיר לי אותו.  
כל שאעשה נהיה שירות עבורו,  
לכל שאפנה, אנוע בתוכו.  
כל שאשיג הוא שירותו וחסדו.  
עת אשכב, אני שרוע לרגליו.  
הערצתי נתונה לו בלבד.  
לשוני לא תהגה יותר שום דברי סרק,  
ויום וליל רק תשיר בשבחו.  
בישיבה או בעמידה, לעולם לא אוכל  
לשכוח אותו,  
שכן קצב שירו מכה באוזניי.  
כביר אומר:  
אני שקוע כולי בעונג המשכר,  
שמעבר לכל הנאה וכאב.

לך אל המאסטר, קבל את המנטרה,  
ועבוד את האל.  
זה מוביל אל הדרור, כך אומר כביר,  
בשיא הרצינות.

כפי שהשמן חבוי בזרע  
והאש באבן הצור,  
כך הנשגב חבוי בקרבך.  
לך בעקבות ההנחיה של הגורו,  
אמיתית ופשוטה,

עמוד על משמרתך בשעת חצות,  
וכך תמצאהו.

הפנים והחוץ התמזגו  
ליריעת אחת של שמיים.  
האינסוף התמזג לו עם הסופי,  
ולנוכח כל זה – כה שיכור אנוכי.

### **Ramakrishna**

לאימי הקדושה התפללתי שאשיג  
אך ורק אהבה טהורה.  
לרגלי הלוטוס שלה הגשתי פרחים  
ונשאתי תפילה:  
אימי! הנה לפניך הטוב והרע,  
אנא קחי את שניהם ממני,  
והעניקי לי רק אהבה,  
אהבה טהורה, אלייך.  
אימי! הינה לפניך הבורות והידע,  
אנא קחי את שניהם ממני,  
והעניקי לי רק אהבה,  
אהבה טהורה, אלייך.  
אימי! הינה לפניך טוהר וזוהמה,  
אנא קחי את שניהם ממני,  
והעניקי לי רק אהבה,  
אהבה טהורה, אלייך.

כל עוד התשוקות מכוונות אל עבר  
העולם וכל מה שבו,  
הריהן בגדר אויב.  
אך כאשר הן מכוונות אל המלאך,  
הן הופכות לידידות הטובות של אדם,  
שכן אותו הן נושאות לעבר ההארה.

את התשוקה לדברים ארציים יש להתמיר  
לכיסופים אל הנשגב.  
את הכעס שנחווה כלפי אנשים  
יש להפנות כלפי הנשגב,  
על שטרם הראה לך את פניו.  
וכך גם עם כל שאר הרגשות.  
לא ניתן להסל את התשוקות,

אך אפשר להפנותן לכיוון חדש.

כאשר הפרי מבשיל מתוך הפרח,  
עלי הכותרת נושרים מעצמם.  
כך גם כשמבשיל בכך הנשגב -  
כל החולשות של טבע האדם  
ייעלמו מעצמן.

אל לך לחשוב שאין פנינים בים  
אם צלילה אחת לתוכו לא הניבה פנינה.  
יש אינספור פנינים חבויות בלב ים.  
ואם טרם הצלחת להתמזג עם הנשגב  
בעת תרגולך - אל תיפול ברוחך.  
התמד לתרגל, הארך רוחך,  
ובבוא היום תופיע השכינה.

שמות רבים יש לנשגב,  
ואין סוף לצורות אשר באמצעותן  
ניתן למצאו.  
עבורך הוא יופיע בשם ובצורה  
שבה תבחר לעבוד אותו.

כמו עלה יבש הנישא ברוח  
אנה ואנה, ללא שום בחירה,  
כך גם הבהקטה, נע בהתאמה  
לרצונו של הנשגב.

לא אני, לא אני,  
רק אתה, רק אתה.

הגעתי לשלב כזה של תובנה  
שראיתי את הנשגב מתממש  
בדמותו של כל אדם,  
עברייך או חכם,  
צדיק או רשע.  
וכעת, כשאני פוגש אנשים,  
אני אומר לעצמי:  
הנה הנשגב בדמותו של קדוש,

הנה הנשגב בדמותו של חוטא,  
הנשגב בדמות של צדק,  
והנשגב בדמות אי-צדק.